

beper

- FERRO DA STIRO VIAGGIO - MANUALE DI ISTRUZIONI
- TRAVELLING IRON - USE INSTRUCTIONS
- FER À REPASSER DE VOYAGE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
- REISEBÜGELEISEN - BETRIEBSANLEITUNG
- PLANCHA DE VAPOR DE VIAJE
- MANUAL DE INSTRUCCIONES



Cod.: 50.931

| | |
|----------------|---------|
| ITALIANO | pag. 3 |
| ENGLISH | pag. 10 |
| FRANÇAIS | pag. 16 |
| DEUTSCH | pag. 23 |
| ESPAÑOL | pag. 29 |

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:
beper.com

Fig. 1

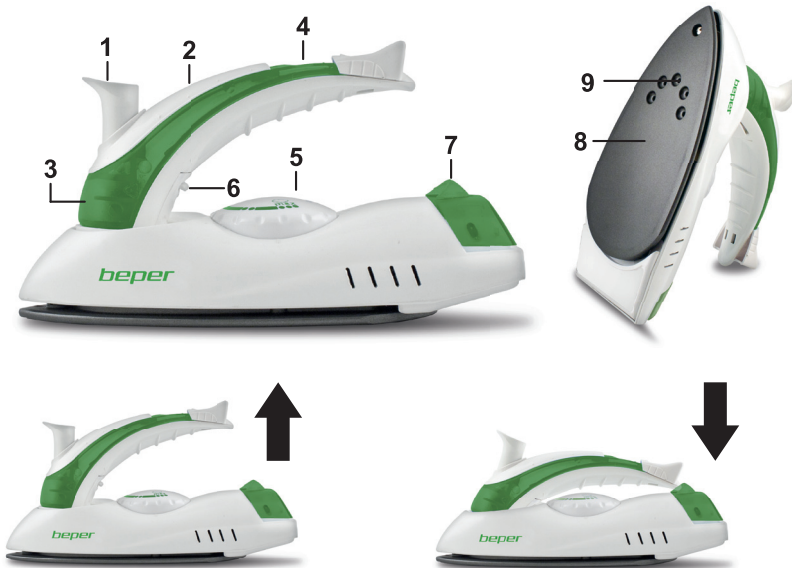


Fig. 2

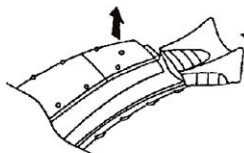


Fig. 3



AVVERTENZE GENERALI LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di cambio degli accessori o di pulizia disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).
QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONE (COMPRESI I BAMBINI) CON CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI RIDOTTE; DA PERSONE CHE MANCHINO DI ESPERIENZA E CONOSCENZA DELL'APPARECCHIO, A MENO CHE SIANO ATTENTAMENTE SORVEGLIATE O BEN ISTRUITE RELATIVAMENTE ALL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO STESSO DA PARTE DI UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA.

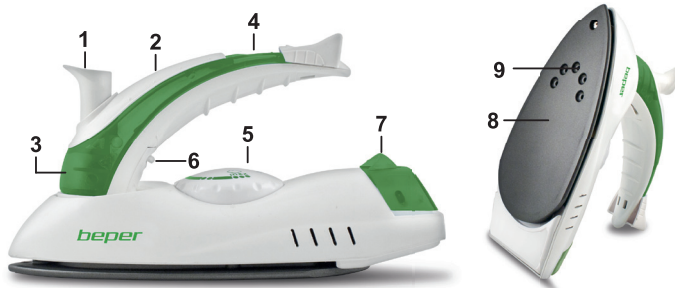
ASSICURARSI CHE I BAMBINI NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

SI RACCOMANDA INOLTRE DI RENDERE INNOCUE QUELLE PARTI DELL'APPARECCHIO SUSCETTIBILI DI COSTITUIRE UN PERICOLO, SPECIALMENTE PER I BAMBINI CHE POTREBBERO SERVIRSI DELL'APPARECCHIO PER I PROPRI GIOCHI.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Pulsante per vapore
2. Impugnatura reclinabile
3. Serbatoio dell'acqua
4. Gommino per apertura/chiusura del serbatoio
5. Termostato regolabile
6. Tasto per chiusura manico
7. Tasto per apertura manico
8. Piastra antiaderente
9. Fori per la fuoriuscita di vapore
10. Cavo di alimentazione



ISTRUZIONI PER L'USO

FUNZIONAMENTO GENERALE

Quando si utilizza il ferro da stiro per la prima volta da alcune parti potrebbe fuoriuscire del fumo, dopo qualche secondo questo cesserà.

Prima di utilizzare il ferro da stiro rimuovere tutti gli adesivi o fogli protettivi dalla piastra servendosi, se necessario, di un panno morbido.

Fare attenzione a non graffiare la piastra con oggetti di metallo, come zip, bottoni, ecc.

Dopo aver preparato l'occorrente per lo stiraggio, sollevare il manico ne caso fosse reclinato. Premere il tasto per apertura del manico (7); alla fine della stiratura premere il tasto di chiusura del manico (6).

Stendere il cavo di alimentazione e verificare che sia privo di nodi o intrecci.

Verificare se c'è acqua nel serbatoio (3); se si vuole usare il vapore è necessario riempire il serbatoio con dell'acqua (vedere il paragrafo apposito).

Prima di collegare la spina del ferro da stiro alla presa di corrente, verificare l'esatto voltaggio.

STIRARE

1 – Sollevare l'impugnatura sino al bloccaggio del medesimo.

2 – Portare il termostato (5) in posizione "min".

3 – Riempire il serbatoio d'acqua nella quantità desiderata.

4 – Appoggiare il ferro da stiro verticalmente, senza che la piastra venga a contatto con oggetti o altro.

5 – Inserire la spina nella presa di corrente elettrica.

6 – Impostare il termostato sulla temperatura desiderata, facendo riferimento ai simboli presenti sul termostato.







7 – A questo punto cominciare la stiratura.

8 – Alla fine dell'operazione appoggiare il ferro da stiro in posizione verticale e staccare la spina dalla presa di corrente elettrica.

Il ferro da stiro deve essere mantenuto in costante movimento sul tessuto da stirare.

IMPOSTARE LA TEMPERATURA

Consultare sempre la targhetta di lavaggio e stiratura situata all'interno dei capi da stirare. Se le informazioni per la stiratura non fossero presenti, ma si conosce la tipologia del tessuto, fare riferimento alla tabella sottostante.


| IMPOSTAZIONI | | TESSUTO | POSIZIONE |
|--------------|---|----------------|---|
| Bassa |  | Sintetico/Seta |  |
| Media |  | Pura lana |  |
| Alta |  | Lino/Cotone |  |

Il numero di punti presenti nel termostato regolabile (5) del ferro da stiro indicano la temperatura da quella più bassa (•) a quella più alta (•••). La tabella è valida per i tessuti e non per rifiniture tipo lucido o rilievo della piega che devono essere stirate ad una bassa temperatura.

Accertarsi sempre, prima dell'utilizzo del ferro da stiro, che la temperatura del ferro sia corretta con il tipo di tessuto: lana con lana, cotone con cotone, ecc.

Il ferro da stiro è veloce a scaldarsi e lento a raffreddarsi; quindi iniziare a stirare i capi che richiedono temperature basse (come i tessuti sintetici) e andare in progressione con temperature sempre più alte.

Quando il capo da stirare è formato da più tessuti, regolare la temperatura per il tessuto più delicato. Se non si conosce il tipo di tessuto che si deve stirare è consigliato stirare una parte di esso, normalmente non visibile quando il capo è indossato, partendo dalla temperatura minima, per poi trovare la temperatura più adatta. Può succedere che il capo diventi lucido, in questo caso bisogna terminare la stiratura per non rovinarlo e stirare il tessuto da rovescio.

N.B. Fare molta attenzione al simbolo  (NON STIRARE): il tessuto (capo di abbigliamento) non deve essere stirato.

STIRATURA A VAPORE

Al primo utilizzo del ferro da stiro, esercitare più volte la pressione sul pulsante per vapore (1), in modo che vengano espulse quelle impurità che in fase di costruzione del ferro si sono depositate all'interno dei fori.

La stiratura a vapore è possibile regolando il termostato (5) nella posizione contrassegnata dal simbolo (•); aumentando la temperatura aumenta anche il getto di vapore, fino al massimo contrassegnato dal simbolo (•••).

Premendo il pulsante per il vapore (1) uscirà il getto.

Se il pulsante per il vapore (1) viene premuto prima del raggiungimento della temperatura impostata, l'acqua non uscirà vaporizzata ma gocciolerà dalla piastra; questo può causare delle macchie di stiratura sul capo.

Lo sgocciolamento dell'acqua può essere causato anche dalla prolungata pressione, per più di 5 secondi, del pulsante per il vapore (1).

Assicurarsi, prima di collegare la spina alla presa di corrente, che nel serbatoio (3) sia presente una quantità d'acqua sufficiente per stirare.

ATTENZIONE: dirigere sempre il getto di vapore nella direzione del capo da stirare, mai verso il viso.

STIRATURA A SECCO

La stiratura a secco è possibile regolando il termostato (5) sulla posizione "min" e aumentare, successivamente, la temperatura ruotando il termostato verso la temperatura "max".

Cominciare la stiratura dopo che il ferro ha raggiunto la temperatura desiderata.

Si noti che in questo caso, la piastra raggiunge valori di temperatura minori, rispetto allo stiraggio con vapore.

RIEMPIMENTO E SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

Questa operazione deve essere eseguita con la spina staccata dalla prese di corrente elettrica.

Asciugare sempre il corpo del ferro da stiro da eventuali gocce e le mani, prima di riattaccare la spina alla presa di corrente.

Assicurarsi che il termostato regolabile (5) sia posizionato su "min".

Sollevare il gommino (4) di chiusura del serbatoio agendo sulla linguetta apposita.

Ora è possibile riempire o svuotare il serbatoio (3), a seconda del caso.

Se si intende riempire il serbatoio mettere l'acqua all'interno dello stesso, facendo attenzione ad eventuali gocciolamenti. **Fig. 3**

Non oltrepassare il livello massimo del serbatoio (3).

Attenzione a non far penetrare acqua nelle fessure del ferro da stiro, c'è pericolo di cortocircuiti e/o scosse elettriche.

Alla fine del riempimento, richiudere l'apertura premendo il gommino (4) fino al suo completo inserimento.

Si può utilizzare l'acqua del rubinetto per riempire il serbatoio. Bisogna però porre attenzione alla durezza dell'acqua di cui si dispone. Se l'acqua del rubinetto è molto calcarea utilizzare acqua distillata o demineralizzata per impedire la formazione di calcare all'interno della piastra con conseguente ostruzione dei fori di espulsione del vapore.

Per svuotare il serbatoio capovolgere il ferro da stiro su un lavandino (o simile) e far uscire tutta l'acqua rimasta ancora nel serbatoio (3).

PULIZIA DEL FERRO DA STIRO

Togliere la spina dalla presa di corrente elettrica.

Per rimuovere incrostazioni o resti di amido dalla piastra del ferro, utilizzare un panno umido o con un detersivo non abrasivo quando la piastra è ancora calda.

Per le macchie ostinate esistono detersivi speciali.

Asciugare sempre la piastra del ferro dopo ogni pulitura.

Pulire il corpo del ferro da stiro con un panno umido senza detersivi.

Non utilizzare pagliette metalliche o detersivi abrasivi.

RIPORRE IL FERRO DA STIRO

Verificare che il termostato (5) sia posizionato su “min” e staccare la spina dalla presa di corrente.

Lasciare raffreddare il ferro da stiro.

Rimuovere l'acqua dal serbatoio.

Se si desidera si può reclinare l'impugnatura: premere il tasto di chiusura dell'impugnatura (6) e spingere verso il basso finché la punta posteriore del manico si aggancia (si sente un rumore di conferma della chiusura).

DATI TECNICI

Potenza: 1000W

Alimentazione: 220-240V ~ 50/60Hz

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

CERTIFICATO DI GARANZIA

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Assistenza tecnica

Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: assistenza@beper.com

GENERAL SAFETY ADVICE

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE FIRST USE OF THE APPLIANCE.

Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources.

It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Never pull the supply cord to unplug the appliance.

Make sure that the supply cord never comes into contact with hot or cutting surfaces

Do not use this appliance if the supply cord is damaged. In case of damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Only connect this appliance on alternating current

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

This appliance is to be destined to its special purpose only.

Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

To avoid any heating risk, it is recommended to unroll completely the supply cord and to unplug the appliance, when not used.

Before cleaning, always unplug the appliance.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not hold the appliance with wet hands or feet.

Do not hold the appliance with naked feet.

Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases, burning flames, heaters.

DO NOT ALLOW CHILDREN, DISABLED PEOPLE OR EVERY PEOPLE WITHOUT EXPERIENCE OR TECHNICAL ABILITY TO USE THE APPLIANCE IF THEY ARE NOT PROPERLY WATCHED OVER. CLOSE SUPERVISION IS NECESSARY WHEN ANY APPLIANCE USED BY OR NEAR CHILDREN.

MAKE SURE THAT CHILDREN DO NOT PLAY WITH THIS APPLIANCE.

IF YOU DECIDE NOT TO USE THE APPLIANCE ANY LONGER, MAKE IT UNSERVICEABLE BY SIMPLY CUTTING THE SUPPLY CABLE AFTER DISCONNECTING THE PLUG FROM THE SOCKET.

ALSO MAKE ANY DANGEROUS PARTS UNSERVICEABLE, ESPECIALLY FOR CHILDREN WHO COULD PLAY WITH THE APPLIANCE.

PRODUCT DESCRIPTION

- 1 – Steam switch
- 2 – Recliner handle
- 3 – Tank
- 4 - Rubber for opening / closing the tank
- 5 - Adjustable Thermostat
- 6 - Key for locking handle
- 7 - Key for opening handle
- 8 - Non-stick soleplate
- 9 – Steam holes
- 10 – Cord supply



INSTRUCTION FOR USE

When used for the first time a little smoke may appear but will stop after a few minutes.

Before using the iron remove adhesive or protective film from the soleplate using if necessary a wet cloth. Do not scratch the soleplate with metallic object, as well as zip, buttons, etc.

Check that the tank is empty with water; if using steam function it is necessary to fill the tank with water (see paragraph steam ironing).

Before plugging the iron on the socket, check that the main voltage correspond to the one used for the iron.

ATTENTION: THE SOLEPLATE IS VERY HOT, DO NOT TOUCH DURING USE ! KEEP AWAY FROM CHILDREN.

IRONING

1 – Set the temperature on “MIN”.

2 – Fill the tank with water.

3 – Place the iron in vertical position, the soleplate does not be in contact with objects or other.

4 – Plug the appliance to the socket.

5 – Set the desired temperature, using symbols on the thermostat.

6 – Start ironing.

7 – After ironing, put the iron in vertical position and unplug the appliance.

The iron must always in movement on the fabric when used.

TEMPERATURE SETTING

Always check the washing and ironing labels of clothes. If necessary, see instructions below:

| SYMBOL | FABRIC |
|---|----------------------------------|
|  | Do not iron |
|  | Synthetic, Nylon, Acrylic, Rayon |
|  | Wool, Silk |
|  | Cotton, Flax |


The number of points on the thermostat indicate the temperature from the lower one (•) to the higher one (•••). The table is valid for fabrics and not for brilliant surfaces, with relief printings or folds which must be ironed with low temperature.

Before using the iron, always make sure that the temperature of iron is adapted to the type of fabric: wool with wool, cotton with cotton, etc.

The iron heats quickly and cools slowly; thus always start with clothing which requires a low temperature (like synthetic fabrics) and always progress with the highest temperatures..

When the cloth is made of several fabrics, set the temperature for the most delicate fabric.

If you do not know the type of fabric we recommend to iron the internal parts of clothing, from lowest temperature, and then finding the temperature more adapted. If clothing becomes “brilliant”, stop immediately in order to not damage it. Then start to iron it on the back.

N.B. Pay attention to the symbol  : that means that the fabric must not be ironed.

STEAM IRONING

Before plugging the appliance, make sure the tank is full of water.
Press steam switch to use steam function.

When used for the first time, press several times steam switch, in order to eliminate dirt, residue from the manufacture.

Steam ironing is possible when setting the thermostat on symbol (•) ; when the temperature increased the steam also increase until symbol max. (•••).

The light indicator illuminate and when the soleplate is at good temperature switch off.

Pressing the steam switch, steam function is activated.

Set the temperature indicator at least on position “•••”.

Wait 5 seconds between steam spray and the one other after.

If steam switch is pressed before reaching the setting temperature, steam function won't work but only water drops; that could stain clothes.

ATTENTION : always direct the steam to clothes and not in direction of face.

When finished using the iron, unplug the appliance and empty the tank water.

DRY IRONING

Set the soleplate temperature by using the thermostat.

The light indicator illuminates and switch off when the soleplate is at good temperature.

Start ironing after iron reached desired temperature.

Please note that the soleplate reached lower temperatures when used without steam.

FILL AND EMPTY THE TANK Fig. 3

This has to be made only when the appliance is unplugged.

Always dry the iron or hands before unplug the appliance after filling the tank.

Make sure the temperature indicator is on “min

Raise the tank lid and slowly fill using a funnel.

Do not exceed the maximum limit of the tank.

Do not introduce water into the iron, because of electric shock risks. Close the tank lid when is full and plug the appliance to the socket.

It is possible to use tap water as well as demineralised water if tap water is to hard.

After ironing, unplug the appliance from the socket and empty the tank.

To empty the tank turn over the iron above the sink (or other).

Otherwise place the iron in vertical position and plug it to the socket.

Select the temperature indicator on “MAX”, and let the steam come out from the iron by pressing steam switch.

CLEANING

Unplug the appliance from the socket.

To remove dirt on the soleplate, use a wet cloth or with a little quantity of non abrasive detergent when the soleplate is still hot.

For hard dirt, use special detergent.

Always dry the soleplate after cleaning.

Clean the whole iron with a wet cloth without detergent.

Do not use metallic sponge or abrasive detergent.

STORAGE

Always empty the tank after every use. Unplug the appliance from the socket and let it cool.

ADVICE FOR SAVING ENERGY

The most important part of energy is consumed when used steam. In order to reduce it, read as follows :

- always start ironing with fabric which need the lower temperature.
- set steam function and temperature as described in the instruction manual.

Iron only when it is necessary. If possible use spray function instead of steam function.

- iron clothes when they are still wet and reduce the steam function. If you use a dryer machine, select « ironing » program that allow you to easily iron clothes.
- if clothes are enough wet, set the steam indicator on “zero”.
- when having a break, store the iron in vertical position.

TECHNICAL DATA

Power: 1000W

Power supply: 220-240V ~ 50/60Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

GUARANTEE CONDITIONS

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

TECHNICAL ASSISTANCE

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances. For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR ATER SALES DEPARTMENT BEPER.
E-MAIL assistenza@beper.com WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

PRECAUTIONS GENERALES

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

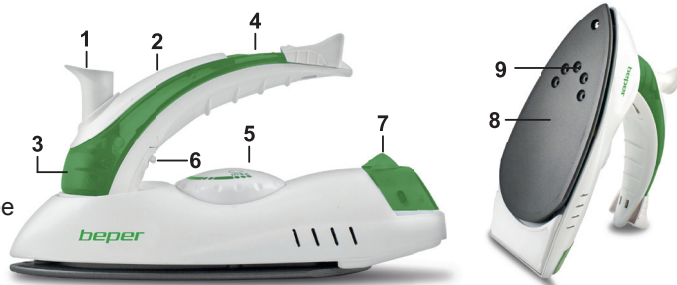
Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

DÈS LORS QUE L'APPAREIL DOIT ÊTRE DÉTRUIT, IL EST RECOMMANDÉ DE COUPER LE CÂBLE D'ALIMENTATION, ET DE RETIRER TOUTES LES PARTIES SUSCEPTIBLES DE PRÉSENTER UN QUELCONQUE DANGER, EN PARTICULIER POUR LES ENFANTS QUI POURRAIENT UTILISER CET APPAREIL COMME UN JEU.

DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 - Bouton Marche pour la vapeur
- 2 - Poignée inclinable
- 3 - Réservoir d'eau
- 4 - Caoutchouc pour ouvrir / fermer le réservoir
- 5 - Thermostat réglable
- 6 - Touche pour verrouillage de la poignée
- 7 - Touche pour ouvrir de la poignée
- 8 - Semelle antiadhésive
- 9 - Trous pour l'échappement de la vapeur
- 10 - Corde et prise



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FONCTIONNEMENT GENERAL

Lors de la première utilisation, de la fumée pourraient s'échapper du fer à repasser mais cessera après quelques minutes.

Avant d'utiliser le fer à repasser retirer tous les adhésifs ou feuilles protectrices de la semelle en utilisant si nécessaire un chiffon humide.

Faire attention à ne pas griffer la semelle avec des objets en métal, comme des fermetures éclairs, boutons, etc.

Après avoir préparé le nécessaire pour repasser, détendre le câble d'alimentation et vérifier qu'il soit privé de nœuds.

Vérifier si le réservoir est rempli d'eau; en cas d'utilisation de la vapeur il est nécessaire de remplir le réservoir avec de l'eau (voir le paragraphe concerné).

Avant de brancher la prise du fer à repasser sur le courant électrique, vérifier la compatibilité du voltage.

ATTENTION : LA SEMELLE EST BOUILLANTE, NE PAS TOUCHER PENDANT L'UTILISATION ! TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

REPASSAGE

1 – Régler le thermostat sur "MIN".

2 – Remplir le réservoir d'eau dans les quantités désirées.

3 – Poser le fer à repasser en position verticale, sans que la semelle soit en contact avec des objets ou autre.

4 – Brancher la prise de courant électrique.

5 – Régler le thermostat sur la température désirée, en faisant référence aux symboles présents sur le thermostat.

6 – Commencer le repassage.





7 – Une fois terminé, reposer le fer à repasser en position verticale et débrancher la prise de courant électrique.

Le fer doit être maintenu en mouvement constant sur le tissu pendant le repassage.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Toujours consulter les étiquettes de lavage et de repassage à l'intérieur des vêtements à repasser.

Si les informations de repassage ne sont pas indiquées, mais que vous connaissiez le type du tissu, faire référence au tableau ci-dessous :

| SYMBOLE | TYPE DU TISSU |
|---|--------------------------------------|
|  | Ne pas repasser |
|  | Synthétique, Nylon, Acrylique, Rayon |
|  | Laine, Soie |
|  | Coton, Lin |

Le nombre de points présents sur le thermostat réglable du fer à repasser indiquent la température de la plus basse (•) à la plus haute (•••). Le tableau est valable pour les tissus standards et non pour les "tissus" brillants ou en relief qui doivent être repassés sur l'envers.

Avant d'utiliser le fer à repasser, toujours s'assurer que la température du fer corresponde au tissu : laine avec laine, coton avec coton, etc.

Le fer à repasser se réchauffe rapidement et refroidit lentement ; donc commencer à repasser les vêtements qui demandent une basse température (comme les tissus synthétiques) et aller par progression vers la température la plus élevée.

Quand le vêtement à repasser est composé de plusieurs tissus, régler la température pour les tissus les plus délicats.

Si vous ne connaissez pas le type du tissu que vous devez repasser il est conseillé d'en repasser une partie, en principe non visible quand le vêtement est porté, en partant de la température la plus basse, pour ensuite trouver la température plus adaptée. Il se peut que le tissu devienne brillant, dans ce cas cesser immédiatement le repassage pour ne pas l'abimer et le repasser sur l'envers.

N.B. Faire très attention au symbole  : le vêtement ne doit pas être repassé.

REPASSAGE VAPEUR

Avant de brancher la prise électrique, s'assurer que le réservoir contienne une quantité d'eau suffisante pour le repassage.

Vérifier que le contrôle vapeur soit en position sur le symbole vapeur pour activer la sortie de vapeur.

A la première utilisation du fer à repasser, appuyer plusieurs fois sur la touche jet de vapeur, de façon à ce que les impuretés qui se sont déposées lors de la fabrication du fer à repasser soient expulsées.

Le repassage vapeur est possible en réglant le thermostat sur le symbole (*) ; en augmentant la température, augmente également le jet de vapeur, jusqu'au symbole maximum (***).

Le voyant de fonctionnement s'allume et quand la semelle est à température (température qui permet la sortie de vapeur) s'éteint.

En appuyant sur la touche jet de vapeur la vapeur sort.

Régler l'indicateur de réglage de la température au moins sur la position "***".

Respecter un intervalle de 5 secondes entre un jet de vapeur et l'autre.

Si la touche jet de vapeur est pressé avant d'atteindre la température réglée, l'eau ne sortira pas sous forme de vapeur mais de gouttelettes ; ceci peut tacher le vêtement.

ATTENTION : diriger toujours le jet de vapeur vers le vêtement et non en direction du visage.

Une fois le repassage terminé, vider le réservoir d'eau restant, après avoir débrancher la prise du courant électrique.

REPASSAGE A SEC

Régler la température de la semelle en tournant le thermostat.

Le voyant de fonctionnement s'allume et lorsque la semelle est à température il s'éteint.

Commencer le repassage après que le fer a atteint la température désirée.

Il est à noté dans ce cas, que la semelle atteint des températures inférieures à celle du repassage avec vapeur.

REMPLISSAGE ET VIDANGE DU RESERVOIR Fig. 3

Cette opération doit être exécutée lorsque le fer est débranché.

Toujours sécher le corps du fer à repasser d'éventuelles gouttes et les mains, avant de rebrancher la prise de courant électrique.

S'assurer que le thermostat réglable soit en position "min".

Soulever le couvercle du réservoir et remplir lentement le réservoir en se servant d'un petit verre ou entonnoir.

Ne pas dépasser le niveau maximum du réservoir indiqué sur le réservoir même.

Attention à ne pas faire pénétrer d'eau dans les fissures du fer à repasser, car il y a risque de courts circuits et/ou secousses électriques. A la fin du remplissage, refermer le couvercle du réservoir et brancher la prise de courant électrique.

Il est possible d'utiliser l'eau du robinet pour remplir le réservoir. Il est nécessaire cependant de faire attention à la dureté de l'eau. Si l'eau du robinet est très calcaire utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée pour éviter la formation de calcaire à l'intérieur de la semelle avec pour conséquence une obstruction de l'expulsion de vapeur.

Une fois le repassage terminé, vider le réservoir de l'eau restante, près avoir débranchée la prise de courant électrique.

Pour vider le réservoir retourner le fer à repasser au-dessus d'un évier (ou autre) et faire sortir toute l'eau restante dans le réservoir.

Sinon, placer le fer à repasser en position verticale et rebrancher la prise de courant électrique.

Positionner le thermostat réglable sur "MAX", en appuyant sur le jet de vapeur.

NETTOYAGE DU FER A REPASSER

Débrancher la prise de courant électrique.

Pour retirer des incrustations ou résidus de la semelle du fer, utiliser un chiffon humide ou avec un peu de détergent non abrasif quand la semelle est encore chaude.

Pour les taches difficiles il existe des produits spécifiques.

Bien sécher la semelle du fer après chaque nettoyage.

Nettoyer le corps du fer à repasser avec un chiffon humide sans détergent.

Ne pas utiliser d'éponge métalliques ou détergents abrasifs.

RANGEMENT DU FER A REPASSER

Toujours vider le réservoir de l'eau restante après chaque utilisation.

Débrancher la prise de courant électrique et laisser refroidir le fer à repasser.

CONSEILS POUR LES ECONOMIES D'ENERGIE

La majeure partie de l'énergie consommée par un fer à repasser est due à la production de vapeur.

Pour réduire le consommation, suivre les conseils suivants :

- Commencer le repassage toujours par les tissus qui ont besoin d'un température minimum.

- Régler la vapeur selon la température de repassage en suivant les instructions du manuel. Repasser uniquement en cas de nécessité. Si cela est possible, utiliser la fonction spray au lieu de la vapeur.
- Essayer de repasser les tissus lorsqu'ils sont encore humides, en réduisant l'utilisation de la vapeur. La vapeur sera générée principalement des tissus au lieu du fer. Si vous utilisez un sèche-linge avant le repassage, sélectionner le programme adapté pour le séchage avec repassage successif.
- Si les tissus sont suffisamment humides, placer le régulateur de la vapeur sur la position "zero" vapeur.
- Pendant les pauses du repassage, poser le fer à repasser en position verticale.

DONNEES TECHNIQUES

Puissance : 1000W

Alimentation : 220-240V ~ 50/60Hz

Dans une optique d'amélioration constante Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer cet appareil sans préavis.



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

ASSISTANCE TECHNIQUE

Pour l'assistance technique et/ou des réparations en dehors de la période de garantie, vous pouvez vous adresser directement à l'adresse indiquée ci-dessous:

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU assistenza@beper.com POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉÉ BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.

2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.

3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparatur oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.

5. Bei Nichtübereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.

6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschaum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.

Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaßstück bzw. Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Höchstleistungsgrenze nicht überschritten werden.

7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.

8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteilen, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.

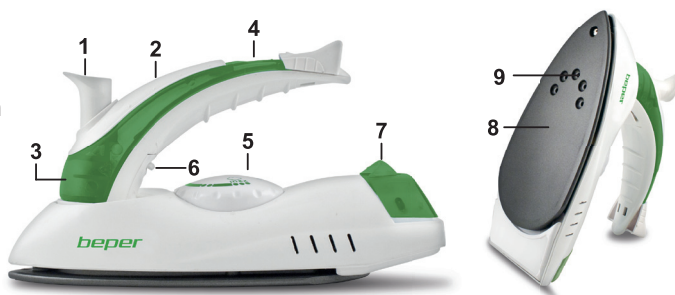
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschaum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagel usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

Empfehlungen für das Bügeln

- Um Ihren Stoffen aus Samt, Wolle usw. sowie Handschuhen, Taschen usw. ihr ursprüngliches Aussehen und ihre Weichheit wieder herzustellen, bügeln Sie langsam mit Dampf; dabei das Bügelleisen etwas vom Stoff entfernt halten.
- Das Bügelleisen niemals auf Scharnieren, Haken, Ringen usw. verwenden, da sonst die Bügelsohle verkratzt werden könnte.
- Sortieren Sie Ihre Bügelwäsche je nach der vorgeschriebenen Bügeltemperatur. Beginnen Sie mit den Stücken, für die niedrigere Temperaturen erforderlich sind.
- Seidenstoffe trocken von links bügeln
- Stoffe aus Wolle, Baumwolle, feinem Leinen von links mit Dampf oder von rechts mit einem feinen Tuch bügeln, um so Glanzstellen zu vermeiden.
- Gestärkte Stoffe benötigen mehr Feuchtigkeit.
- Weiße und helle Stoffe von rechts, dunkle Stoffe sowie Stickereien von links bügeln, um sie hervorzuheben.

Beschreibung

- 1 - Taste für Dampf
- 2 - Kippen Griff
- 3 - Wassertank
- 4 - Gummi zum Öffnen / Schließen der Behälter
- 5 - Einstellbare Thermostat
- 6 - Key für Knebelgriff
- 7 - Key für die Öffnung der Griff
- 8 - Antihaft-Bügelsohle
- 9 - Löcher für das Entweichen von Dampf
- 10 - Kabel und Stecker



Tank füllen Fig. 3

Dampfregler auf stellen und Netzstecker ziehen!

Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze irgendeiner Art verwenden. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z.B. Parfüm, beschädigt das Gerät.

Kein Kondenswasser von Trocknern, Klimaanlage oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.

Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.

Um das Austreten von Wasser in vertikaler Position zu vermeiden, darf nie mehr Wasser in den Tank gefüllt werden, als bis zu der angegebenen «max» Markierung!

Vorbereitung

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.

Bügeln ohne Dampf

Dampfstoß

Den Temperaturregler wenigstens auf die Position “•••” stellen.

Die Pause zwischen zwei Dampfstoßen sollte 5 Sekunden betragen.

Vertikaldampf

Kleidungsstücke nicht während des Tragens dampfbügeln!

Den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere richten!

Die Pause zwischen zwei Dampfstoßen sollte 5 Sekunden betragen.

Nach jeweils 4 Dampfstoßen bitte 10 Sekunden warten.

Textilschutzsohle

Die Textilschutzsohle wird zur Vermeidung von glänzenden Stellen auf dunklen Geweben verwendet. Wir empfehlen, zur Prüfung des Effekts zuerst ein kleines Stück von links zu bügeln. Zum Aufsetzen der Schutzsohle die Spitze des Bügeleisens in die Spitze der Textilschutzsohle stecken und den hinteren Teil der Textilschutzsohle andrücken, bis sie einrastet. Zum Entfernen der Textilschutzsohle an der hinteren Lasche ziehen und das Bügeleisen herausnehmen.

Sie können die Textilschutzsohle beim Kundendienst oder im Fachhandel erwerben.

Aufbewahrung

Den Dampfregler auf die Position drehen.

Ratschläge zum Energiesparen

Den größten Teil der Energie verbraucht ein Bügeleisen für die Erzeugung von Dampf. Um den Energieverbrauch zu senken, folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:

- Fangen Sie immer mit den Wäschestücken an, welche die niedrigste Bügeltemperatur benötigen. Schauen Sie dazu auf das Etikett an der Wäsche.
- Stellen Sie die Dampfregulierung und die Temperatur nach den Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung ein.
- Bügel Sie nur dann mit Dampf wenn Sie dies benötigen.

Wenn möglich, benutzen Sie zur Befeuchtung der Wäsche die Sprühfunktion.

- Bügeln Sie die Wäsche am Besten solange sie noch feucht ist, und reduzieren Sie dann die Dampfmenge am Bügeleisen .

Der Dampf wird dann im Wesentlichen durch die Restfeuchte der Wäsche produziert. Wenn Sie einen Wäschetrockner benutzen, stellen Sie das Programm für anschließendes Bügeln ein.

- Wenn die Wäsche ausreichend feucht ist, stellen Sie die Dampfregulierung auf Null .
- Stellen Sie die Dampfregulierung während der Bügelpausen auf Null . Andernfalls wird unnötigerweise Dampf produziert der verloren geht.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 1000W

Stromversorgung: 220-240V ~ 50/60Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIESCHEIN

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klängen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

KUNDENDIENST

Für technische Unterstützung und / oder Reparaturen außerhalb der Garantiezeit, können Sie direkt unten stehende Adresse kontaktieren.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG VON FA. BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com
DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

ADVERTENCIAS GENERALES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.

Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.

Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.

En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar solamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

ESTE APARATO NO DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAS (INCLUIDO NIÑOS) CON CAPACIDAD FÍSICA, SENSORIAL O MENTAL REDUCIDA O PERSONAS CON FALTA DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTO DEL APARATO SALVO QUE ESTÉN CONTROLADAS O BIEN INSTRUIDAS RESPECTO AL USO DEL PROPIO APARATO POR PARTE DE LA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD.

ASEGURARSE DE QUE NO NIÑOS NO JUEGUEN CON EL APARATO.

CUANDO SE DECIDA TIRAR A LA BASURA ESTE APARATO, SE RECOMIENDA CONVERTIRLO EN INOPERANTE PREVIAMENTE CORTANDO EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.

SE, RECOMIENDA ADEMÁS CONVERTIR EN INÓCUAS LAS PARTES DEL APARATO SUSCEPTIBLES DE CONSTITUIR UN PROBLEMA, ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS QUE PODRÍAN UTILIZAR EL APARATO PARA JUGAR.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Botón del vapor
2. manija reclinable
3. Depósito del agua
4. Boquilla para el agua
5. Control de temperatura
6. Botón para cierre el mango
7. Botón para abrir el mango
8. Plancha antiadherente
9. Los agujeros para el escape de vapor
10. Cable de alimentación



ISTRUCCIONES DE USO

FUNCIONAMIENTO GENERAL

Quando se utiliza la plancha por primera vez, de algunas partes podría salir humo, pero tras algún segundo cesará.

Antes de utilizar la plancha, quitar todas las pegatinas y plásticos protectores de la plancha, usando, si fuera necesario, un paño blando.

Tener cuidado con no rallar la plancha con objetos de metal como cremalleras, botones, etc.

Tras preparar todo para comenzar el planchado, extender el cable y verificar que no cuenta con nudos.

Verificar si hay agua en el depósito, si se desea usar el vapor es necesario llenar el depósito con el agua (ver el párrafo adecuado)

Antes de enchufar la plancha, verificar el voltaje.

ATENCIÓN: plancha muy caliente: no tocar durante su uso.





PLANCHAR

1. Llevar el termostato (5) a la posición "MIN".
2. Llenar el depósito de agua con la cantidad deseada.
3. Colocar la plancha verticalmente, sin que la plancha esté en contacto con objetos u otro.
4. Introducir el enchufe en la toma de corriente.
5. Colocar el termostato a la temperatura deseada, teniendo en cuenta los símbolos presentes en el termostato.
6. Comenzar ya con el planchado
7. Al terminar la operación, colocar la plancha en posición vertical y desenchufar de la corriente eléctrica.

La plancha deberá mantenerse en constante movimiento sobre el tejido que deseamos planchar.

ELECCIÓN DE LA TEMPERATURA

Consultar siempre la tarjeta de lavado y planchado situada en el interior de las prendas de ropa. Si la información sobre el planchado no estuviera presente pero conocemos el tipo de tejido, tener en cuenta esta tabla:

| SIMBOLO | TIPO DI TEJIDO |
|---|-----------------------------------|
|  | No planchar este tipo de tejido |
|  | Sintético, Nylon, Acrílico, Rayon |
|  | Lana, Seda |
|  | Algodón, Lino |

ELECCIÓN DE LA TEMPERATURA

Consultar siempre la tarjeta de lavado y planchado situada en el interior de las prendas de ropa. Si la información sobre el planchado no estuviera presente pero conocemos el tipo de tejido, tener en cuenta esta tabla:

El número de puntos presentes en el termostato regulable (5) de la plancha indican desde la temperatura más baja (*) a la más alta (**). La tabla es válida para los tejidos y no para aquellos que contienen brillos o relieves que deberán plancharse a una baja temperatura.

Cerciorarse siempre, antes de cada uso de la plancha, que la temperatura sea la correcta según el tipo de tejido: lana con lana, algodón con algodón, etc.

La plancha se calienta rápidamente y se enfría lentamente, por lo que es mejor comenzar con las prendas que necesitan temperatura más baja (como los tejidos sintéticos) y continuar en aumento hasta llegar a temperaturas más altas.

Cuando la prenda de ropa a estirar está compuesta de varios tipos de tejidos, regular la temperatura para el tejido más delicado. Si no conoce el tipo de tejido, se aconseja hacer una prueba en una parte no visible de la prenda, comenzando con la temperatura más baja hasta conseguir la más adecuada.

Puede ocurrir que la prenda coja brillos, en este caso se debe terminar con el planchado para no estropear la prenda y plancharlo por el otro lado.

P.D. Tener mucho cuidado con el símbolo : esta prenda de ropa no debe plancharse

PLANCHADO A VAPOR

Asegurarse, antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, que en el depósito (2) haya la suficiente cantidad de agua para planchar.

Verificar que el control del vapor esté colocado en el símbolo del vapor para habilitar la salida del vapor. En el primer uso de la plancha, hacer varias veces presión sobre el botón del vapor, de forma que se expulse también la suciedad que puede quedar alojada de la fase de fabricación del aparato. El planchado a vapor es posible regulando el termostato (5) en la posición señalada por el símbolo (*); aumentando la temperatura aumenta también la cantidad del chorro de vapor, hasta el máximo símbolo (**).

Presionando el botón del vapor saldrá el mismo.

Si el botón del vapor se presiona antes de llegar a la temperatura elegida, el agua no saldrá y, sin embargo, caerán gotas de la plancha; lo que podrá manchar y marcar la prenda de ropa.

El goteo del agua puede ser causado por la prolongada presión, más de 5 segundos, del botón del vapor (4).

ATENCIÓN: dirigir siempre el chorro de vapor en dirección a la prenda de ropa que debemos planchar, y nunca hacia la cara.

Terminado el planchado, vaciar el depósito con el agua que queda, tras haber desenchufado el aparato.

PLANCHADO EN SECO

Colocar el control del vapor (3) en la posición que impida la salida del vapor. Regular la temperatura de la plancha rotando el termostato (8).

La luz de funcionamiento (7) se enciende cuando la plancha está caliente y se apaga. Comenzar el planchado cuando la plancha haya alcanzado la temperatura deseada.

Si se nota en este caso que la plancha alcanza una temperatura menor a la del planchado con vapor.

LLENADO Y VACIADO DEL DEPÓSITO

Esta operación debe realizarse con el enchufe fuera de la corriente.

Secar siempre el cuerpo de la plancha de posibles gotas y las manos, antes de enchufar de nuevo el aparato a la corriente.

Asegurarse de que el termostato regulable esté colocado en "min" y el control del vapor posicionado en alto.

Levantar la tapa del depósito y llenarlo lentamente sirviéndose de un vaso o embudo.

No sobrepasar el nivel máximo del depósito indicado del propio depósito.

Cuidado con no hacer penetrar agua en las fisuras de la plancha, existe el peligro de cortocircuitos y descargas eléctricas. Al final del llenado, cerrar de nuevo la tapa del depósito y conectar el enchufe a la toma eléctrica.

Se puede utilizar el agua del grifo para llenar el depósito. Es necesario poner máxima atención a la dureza del agua. Si el agua del grifo es muy calcárea, utilizar agua destilada o mineral para impedir la formación de cal dentro de la plancha con la consecuente obstrucción fuera de las zonas de expulsión del vapor.

Terminado el planchado, vaciar siempre el depósito del agua que queda, tras desenchufar. Para vaciar el depósito, inclinar la plancha sobre un lavabo (o similar) para permitir la salida del agua que queda dentro del depósito.

Si no, colocar la plancha en posición vertical y colocar el enchufe en la corriente eléctrica.

Colocar el termómetro regulable en "MAX" y el control del vapor en el símbolo del vapor, dejar evaporar los residuos de agua en el depósito durante algunos minutos, presionando el botón de chorro de vapor.

LIMPIEZA DE LA PLANCHA

Quitar el enchufe de la toma de corriente

Para quitar incrustados o restos de húmedo de la plancha, utilizar un paño húmedo con un detergente ni abrasivo cuando la plancha está aún fría. .

Para las manchas difíciles de quitar, utilizar detergentes especiales.

Secar siempre la plancha tras cada limpieza.

Limpiar el cuerpo de la plancha con un paño húmedo y sin detergentes.

No utilizar esponjas metálicas ni detergentes.

GUARDAR LA PLANCHA

Vaciar siempre el depósito del agua que queda tras el planchado.

Desenchufar y dejar enfriar la plancha.

DATOS TÉCNICOS

Potencia: 1000W

Alimentación: 220-240V ~ 50/60Hz

Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respeta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.

Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

ASISTENCIA TÉCNICA

Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, puede contactar directamente la dirección siguiente:

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO DE POST VENTA DE BEPER. ENVIE UN E-MAIL A asssitenza@beper.com Y LE ENVIAREMOS DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

CASA TRIS



50.940A
Multifunctional steam brush



50.971
Steam station



50.920 A/F/V
Lint remover

beper

BEPER SRL

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: assistenza@beper.com

beper.com